

BIBLIOTECHE IN MOVIMENTO: STUDIOSI, IDEE, LIBRI IN VIAGGIO NEL XVIII SECOLO

Atti del convegno finale LibMovIt tenutosi presso
Palazzo Marescotti Brazzetti l'8 e il 9 settembre 2025

A cura di
Fiammetta Sabba, Carlo Bianchini e Lorenzo Mancini



Biblioteche in movimento: studiosi, idee, libri in viaggio nel XVIII secolo

Atti del convegno finale LibMovIt
tenutosi presso Palazzo Marescotti Brazzetti
l'8 e il 9 settembre 2025

a cura di:

Fiammetta Sabba, Carlo Bianchini e Lorenzo Mancini

Curatela redazionale:

Alessia Bergamini e Cristiana Paola

Ledizioni

Unless otherwise stated, this work is released under a Attribution-ShareAlike 4.0 International (CC BY-SA 4.0), <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/deed.it>.



2025 Ledizioni LediPublishing
Via Boselli 10, 20136 Milano - Italy
www.ledizioni.it
info@ledizioni.it

Biblioteche in movimento: studiosi, idee, libri in viaggio nel XVIII secolo, a cura di Fiammetta Sabba, Carlo Bianchini e Lorenzo Mancini

Prima edizione: settembre 2025

ISBN cartaceo: 9791256005154
ISBN ePub: 9791256005161
ISBN PDF Open Access: 9791256005178

Progetto grafico: ufficio grafico Ledizioni

In copertina: Agostino Ramelli, *Le diuerse et artificiose machine del capitano Agostino Ramelli dal ponte della Tresia ingegniero del christianissimo re di Francia et di Pollonia*, A Parigi: in casa del'autore, 1588, p. 317, CLXXXVIII.

Informazioni sul catalogo e sulle ristampe dell'editore: www.ledizioni.it



È un progetto finanziato da



Progetto finanziato dall'Unione Europea - NextGenerationEU a valere sul Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) - Missione 4 Istruzione e ricerca - Componente 2 Dalla ricerca all'impresa - Investimento 1.1, Avviso Prin 2022 indetto con DD N. 104 del 2/2/2022, Progetto dal titolo *LIBMOVIT - Libraries on the move: scholars, books, ideas traveling in Italy in the 18th century*, codice proposta 2022CP88KY».

INDICE

Introduzione	11
--------------	----

I. ASPETTI BIBLIOGRAFICI:

SPIGOLATURE EDITORIALI RELATIVE AL VIAGGIO E ALLE BIBLIOTECHE

De l'usage des guides et descriptions de villes par les voyageurs européens en Italie au XVIIIe siècle <i>Gilles Bertrand</i>	13
La biblioteca transalpina del «Giornale de' Letterati di Firenze»: carte e libri in viaggio al tempo di Lorenzo Mehus <i>Emilio Boaretto - Fabio Forner</i>	35
Le traduzioni di opere odepорiche: casi e contesti <i>Fiammetta Sabba - Alessia Bergamini</i>	65
Biblioteche e viaggiatori nella Toscana settecentesca: il ruolo di mediazione culturale di letterati, traduttori e <i>mâitres de langues</i> <i>Alessia Castagnino</i>	89
Prima dell'accademico Bonnard. Impressioni su libri e biblioteche in Sicilia dalla letteratura odepорica del Settecento <i>Domenico Ciccarello</i>	101
Viaggiare nell'Europa del Settecento. Nuove fonti, nuovi approcci <i>Gilles Montègre</i>	121

II. ISTITUZIONI, CENTRI E COLLEZIONI

- Una biblioteca nella Biblioteca: la collezione Fossati Bellani dell'Ambrosiana
Federico Gallo 129
- Dalle carte al viaggio, dal viaggio alle carte. Esplorazioni nell'Archivio della Società Geografica Italiana: il "Fondo G.B. Licata" tra conservazione, digitalizzazione e valorizzazione
Mirko Castaldi 139
- La *peregrinatio academica* e il suo contributo allo sviluppo della Biblioteca dell'*Inclyta Natio Germanica Artistarum* di Padova
Giovanni Petrocelli 151
- La biblioteca del Cardinal Passionei
Giovanna Scianatico 171
- Da Pistoia al mondo: il viaggio nelle raccolte della Biblioteca comunale Forteguerriana
Alessandra Toschi 181

III: VIAGGIATRICI E VIAGGIATORI TRA ARCHIVI E BIBLIOTECHE

- La 'visita alla biblioteca' nelle *Lettres sur l'Italie* (1764) di Anne-Marie du Boccage, tra fruizione estetica e occasione di affermazione identitaria. L'esperienza personale di un'autrice dei Lumi
Erica Vianello 197
- Le biblioteche nell'odeporica femminile: casi dal fondo Tursi
Alessia Bergamini 211
- Tra curiosità antiquaria e coscienza storica. Alcuni esempi di archivi italiani nella letteratura odeporica del Settecento
Elena Gonnelli 227

IV. STRUMENTI E TECNOLOGIE: DECLINARE LA RICERCA COLLEGATA
AL TEMA DEL GRAND TOUR IN AMBIENTE DIGITALE

Percorsi di analisi lessicale della letteratura di viaggio nell'Italia del XVIII secolo: dal testo al contesto <i>Sara Congregati</i>	247
Le biblioteche italiane del Settecento attraverso gli occhi dei viaggiatori stranieri. I dati di Wikibase LibMovIt <i>Carlo Bianchini</i>	263
Evoluzione storica delle biblioteche nel XVIII secolo attraverso i dati di Wikibase LibMovIt. Tre casi di studio <i>Cristiana Paola</i>	281
La letteratura di viaggio tra corpora e analisi computazionali: primi risultati e prospettive future <i>Lorenzo Mancini</i>	297
Informatica odepórica venticinque anni dopo. Dal web 1.5 all'era di ChatGPT <i>Federico Meschini</i>	311
Postfazione	319

INTRODUZIONE

Il progetto di ricerca *LIBMOVIT - Biblioteche in movimento: studiosi, libri, idee in viaggio in Italia nel XVIII secolo* (PRIN 2022, codice 2022CP88KY_001), coordinato dalla Prof.ssa Fiammetta Sabba (Università di Bologna) e finanziato nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR - Missione 4, Componente 2, Investimento 1.1), si è proposto di ricostruire la presenza delle biblioteche italiane nella letteratura odepórica europea del Settecento, mettendo in luce il loro ruolo come spazi di accesso al sapere, di incontro intellettuale e di osservazione culturale da parte dei viaggiatori stranieri. Partendo da un nucleo documentario privilegiato - il fondo raccolto da Angelo Tursi donato alla Biblioteca Nazionale Marciana di Venezia - il progetto ha inteso sviluppare un approccio integrato tra ricerca filologica, storia del libro e delle biblioteche, storia culturale e strumenti digitali applicati all'analisi dei dati e dei testi raccolti.

Il convegno di cui qui si presentano gli atti si è tenuto nella fase finale del progetto e ha avuto l'obiettivo di approfondire alcuni snodi tematici e metodologici centrali, promuovendo un dialogo interdisciplinare. I contributi raccolti in questo volume riflettono la ricchezza e la pluralità delle prospettive emerse, articolandosi in quattro sezioni.

La prima, *Aspetti bibliografici: spigolature editoriali relative al viaggio e alle biblioteche*, esplora la dimensione editoriale e linguistica della letteratura di viaggio. Vengono analizzati l'uso delle guide e delle descrizioni di città da parte dei viaggiatori (Bertrand), il ruolo della stampa periodica e delle reti erudite (Forner e Boaretto), le questioni legate alla traduzione e alla circolazione multilingue dei testi (Sabba), i resoconti di viaggio che mettono in luce l'importanza delle figure intermedie per la scoperta del patrimonio librario (Castagnino), la fase di rinnovamento delle raccolte librerie siciliane attraverso le testimonianze dei grandturistiche (Ciccarello) nonché una rilettura del Grand Tour come pratica culturale non esclusivamente aristocratica attraverso l'analisi degli scritti di Latapie (Montègre).

La seconda sezione, *Istituzioni, centri e collezioni*, si concentra sugli istituti che conservano collezioni di pregio riguardanti la letteratura di viaggio. I saggi qui raccolti presentano casi di studio significativi: dalla collezione Fossati Bellani dell'Ambrosiana (Gallo), al fondo G.B. Licata della Società Geografica Italiana (Castaldi), dalla biblioteca della *Natio Germanica Artistarum* di Padova (Petrocelli), alla raccolta libraria del cardinal Passionei (Scianatico), fino alla sezione odepórica della Biblioteca Forteguerriana di Pistoia (Toschi).

La terza sezione, *Viaggiatrici e viaggiatori tra archivi e biblioteche*, restituisce una prospettiva più individuale ed esperienziale, centrata sulle modalità di fruizione degli spazi bibliotecari e archivistici da parte di viaggiatori e viaggiatrici. Si affrontano qui i casi di Anne-Marie du Boccage e delle sue *Lettres sur l'Angleterre, la Hollande et l'Italie* (Vianello), delle viaggiatrici documentate nel fondo Tursi (Bergamini) e delle testimonianze archivistiche presenti nella letteratura odepórica del XVIII secolo (Gonnelli).

Infine, la sezione *Strumenti e tecnologie: declinare la ricerca collegata al tema del Grand Tour in ambiente digitale* si focalizza sulle metodologie computazionali e sulle piattaforme digitali a supporto della ricerca odepórica. I contributi presentano percorsi di analisi lessicale della letteratura di viaggio (Congregati), i dati della piattaforma *Wikibase LibMovIt* (Bianchini) e i suoi risultati applicati alle biblioteche italiane del Settecento (Paola), l'integrazione tra corpora e strumenti computazionali (Mancini) e una riflessione retrospettiva sull'evoluzione dell'informatica odepórica tra web semantico e intelligenza artificiale (Meschini).

I saggi qui raccolti costituiscono un focus sulle attività portate avanti da *LibMovIt*, a cui si aggiungono approfondimenti su tematiche in continuità con le linee di ricerca del progetto ampliandone la prospettiva. L'intreccio tra fonti storiche e strumenti digitali, tra approccio filologico e visualizzazione dei dati, tra erudizione settecentesca e ricerca contemporanea, rappresenta uno degli snodi più fertili e promettenti per la storia culturale del libro, della lettura e della conoscenza europea.

Fiammetta Sabba
Università di Bologna,
Principal Investigator del progetto LibMovIt

Carlo Bianchini
Università di Pavia,
Responsabile dell'Unità 1

Lorenzo Mancini
CNR-ILIESI,
Responsabile dell'Unità 2